



STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

PL Instrukcja obsługi

CV12B



STAYER

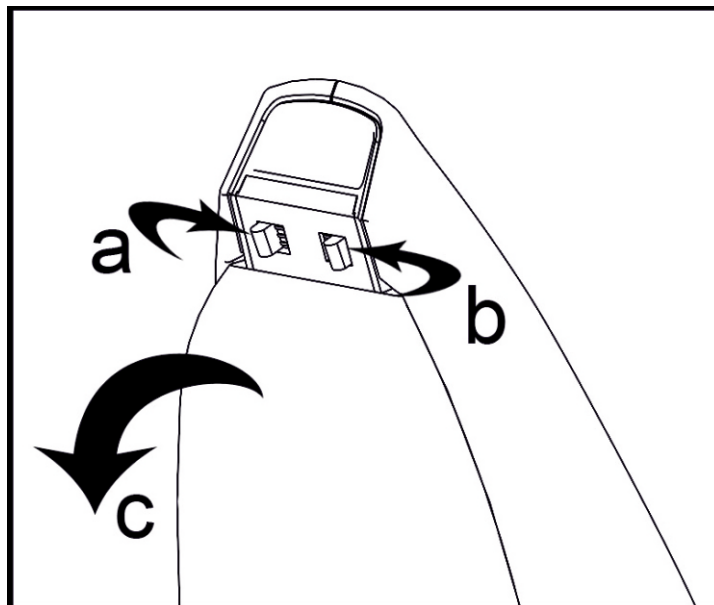
Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla n°7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

		CV12B
P ₁	W	60
a _{hw}	m/s ²	<2,5
L _{PA}	dB (A)	76
L _{WA}	dB (A)	81
m	kg	0.63

UNE EN 60335-2-2:2010





1. Instrucciones Generales de Seguridad.

Vea el manual adjunto.

2. Instrucciones Especiales de Seguridad:

- Lea atentamente este manual, antes de usar el aspirador.
- El uso previsto se describe en este manual.
- ADVERTENCIA**, el uso de cualquier accesorio o la realización de cualquier operación con este aspirador que no sean las recomendadas en este manual de instrucciones, puede suponer un riesgo de lesiones personales.
- Conserve este manual para referencias futuras.

3. Ensamblaje - Montaje de accesorios.

El aspirador CV-12B se suministra con los siguientes accesorios:

- Una cepillo para hendiduras, (espacios difíciles de llegar).
- Un cepillo suave para la limpieza de líquidos derramados.

Para colocar un accesorio, proceda de la siguiente manera:

- Saque los accesorios del aparato, tirando hacia fuera
- Insertar el accesorio adecuado (4 ó 5) en la parte delantera del aspirador, haciendo un poco de presión hacia dentro.

4. Descripción ilustrada de las funciones.

1. Interruptor
2. Cuerpo
3. Botón para abrir depósito.
4. Cepillo suave
5. Cepillo para hendiduras
6. Recolector de polvo
7. Conector-Mechero coche.
8. Filtro

5. Requisitos del uso:

- No utilice el aspirador para recoger líquidos o cualquier material que pueda ser inflamable.
- No sumergir el aspirador en agua.
- Para evitar derrames dentro del motor debe:
 - a. Encender el aspirador de lado o boca abajo.
 - b. Apunte la boquilla hacia arriba.
 - c. No agite el aparato excesivamente.
- Vacíe inmediatamente los líquidos aspirados.

6. Lista de Contenidos.

1. Instrucciones Generales de Seguridad.
2. Instrucciones Especiales de Seguridad:
3. Ensamblaje - Montaje de accesorios.
4. Descripción ilustrada de las funciones.
5. Requisitos del uso:
6. Lista de Contenidos.
7. Uso Previsto
8. Limpieza y mantenimiento.
9. Después de su uso:
10. Vaciado del recolector de polvo.

11. Servicios de reparaciones con dirección.
12. Inspección y Reparaciones:
13. Protege el medio ambiente
14. Declaración de conformidad CE

7. Uso Previsto

Su aspirador manual ha sido diseñado para realizar tareas ligeras de aspiración húmeda y seca.

8. Limpieza y mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Limpie regularmente el filtro.

8.1. Limpieza del recolector de polvo y filtros:

El filtro 8 es reutilizable y debe limpiarse con regularidad.

- Vacíe el depósito para el polvo 6, como se describe anteriormente.
- Limpie el polvo suelto que se encuentre dentro del filtro.
- Lavar los filtros con agua tibia y jabón. El recolector de polvo también se puede lavar en caso necesario. Nunca sumerja el aspirador en agua.
- Asegúrese de que el depósito para el polvo y los filtros están secos.
- Vuelva a colocar el filtro.
- Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aspirador. Asegúrese de que el depósito esté en su lugar.

¡Atención! Nunca use el aspirador sin el filtro. Podrá obtener una mejor aspiración con el recolector de polvo vacío y filtros limpios.

Sustitución de los filtros

Los filtros deben cambiarse cada 6-9 meses y siempre que estén gastados o dañados.

- a. Quite el filtro como se describe anteriormente.
- b. Coloque el nuevo filtro como se describe anteriormente.

9. Después de su uso:

- Siempre vacíe y limpie el depósito después de recoger el líquido. No guarde el aparato con líquido dentro del recipiente.
- Cuando no este en uso, el aspirador debe guardarse en un lugar seco. Manténgase alejados del alcance de los niños.

10. Vaciado del recolector de polvo.

- Pulse hacia dentro el botón de liberación (A y B) y retire el recolector de polvo
- Quite el filtro.
- Vacíe el depósito para el polvo.
- Vuelva a colocar el filtro.
- Vuelva a colocar el recolector de polvo en el aspirador. Asegúrese de que el clics de polvo se encuentre en su lugar.

11. Servicios de reparaciones con dirección.

Stayer Ibérica S.A.
 Área Empresarial de Andalucía - Sector 1
 Calle Sierra de Cazorla nº7.
 CP: 28320. Pinto (Madrid) España.

12. Inspección y Reparaciones:

- Antes de utilizar, compruebe que el aspirador no tenga piezas defectuosas o dañadas, daño al interruptor o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- Las piezas dañadas o defectuosas solo pueden ser reparadas o sustituidas por un servicio técnico autorizado por Stayer Iberica S.A.
- Compruebe regularmente que el conector de alimentación no sufra daños. Reemplace inmediatamente el conector de alimentación si esta dañado o defectuoso.
- Nunca intente quitar o reemplazar las piezas de su lugar.

13. Protege el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar.

14. Declaración de conformidad CE



Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
 UNE EN 60335-2-2:2010 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2004/108/CE..

enero de 2019.

Ramiro de la Fuente
 Director Manager



1. Istruzioni generali e sicurezza.

Legga il manuale accluso.

2. Istruzioni speciali di sicurezza:

- Legga attentamente questo manuale, prima di utilizzare l'aspiratore.

- L'uso stipolato si descrive nel presente manuale.

AVVISO, l'utilizzazione di qualsiasi accessorio o la realizzazione di qualsiasi operazione con questo aspiratore altre da quelle raccomandate in questo manuale di istruzioni, può significare un rischio di lesione personale.

- Conservi questo manuale per riferimenti futuri.

3. Assemblaggio – Montaggio degli accessori.

L'aspirapolvere CV-12B è fornita con i seguenti accessori:

- Una scopa per scanalature, (arre di accesso difficile).

- Una scopa morbida per la pulizia dei liquidi rovesciati.

Per collocare un accessorio, proceda nel modo seguente:

- Estragga gli accessori dall'attrezzatura, spinga verso il fuori.

- Inserisca l'accessorio adeguato (**4 o 5**) nella parte frontale dell'aspiratore, esercitando un po' di pressione verso il dentro.

4. Descrizione illustrata delle funzioni.

1. Interruttore

2. Corpo

3. Tasto per aprire il deposito.

4. Spazzola morbida

5. Spazzola per scanalature

6. Ricettore della polvere

7. Connettore – Accendino dell'automobile.

8. Filtro

5. Raccomandazioni d'uso:

- Non utilizzi l'aspiratore per raccogliere liquidi o qualsiasi materiale che possano essere infiammabili.

- Non sommergere l'aspiratore nell'acqua.

- Per evitare rovesciamenti del motore deve:

a. Accendere l'aspiratore lateralmente o rivolto verso il basso.

b. La bocca deve guardare verso il su.

c. Non agiti l'attrezzatura eccessivamente.

- Vuoti immediatamente i liquidi aspirati.

6. Lista dei Contenuti.

1. Istruzioni generali di sicurezza.

2. Istruzioni speciali di sicurezza:

3. Assemblaggio– Montaggio degli accessori.

4. Descrizione illustrata delle dell'utilizzazione:

6. Lista dei contenuti.

7. Uso Stipolato

8. Pulizia e manutenzione.

9. Dopo alla sua utilizzazione:

10. Svuotato del collettore della polvere. 11. Servizi di riparazione con l'indirizzo.

12. Ispezione e Riparazioni:

13. Protegge l'ambiente

14. Dichiarazione di Conformità CE

7. Uso Previsto

Il suo aspiratore manuale è stato disegnato per realizzare lavori leggeri di aspirazione umida e secca.

8. Pulizia e manutenzione.

ATTENZIONE! Pulisca il filtro regolarmente

8.1. Pulizia del collettore della polvere e dei filtri:

Il filtro **8** é riutilizzabile e deve essere pulito regolarmente.

- Vuoti il deposito per la polvere **6**, come è già stato descritto anteriormente.

- Pulisca la polvere rimasta nel filtro .

- Lavi i filtri con acqua tiepida e sapone. Anche il collettore della polvere può essere lavato se fosse preciso. Non sommerga mai l'aspiratore nell'acqua.

- si assicuri che il deposito per la polvere e i filtri siano asciutti.

- Collochi nuovamente il filtro.

- Collochi nuovamente il deposito della polvere entro l'aspiratore. Si assicuri che il deposito si trovi al suo posto corretto.

Attenzione! Non utilizzi mai l'aspiratore senza filtro. Potrà ottenere un aspirato migliore con il collettore della polvere vuoto e i filtri puliti.

Sostituzione dei filtri

I filtri devono essere cambiati ogni 6-9 mesi e sempre che siano usati o danneggiati.

a. Ritiri il filtro come anteriormente descritto.

b. Collochi il nuovo filtro come anteriormente descritto.

9. Dopo alla sua utilizzazione:

- Sempre vuoti e pulisca il deposito dopo raccogliere il liquido. Non immagazzini l'attrezzatura con del liquido entro il recipiente.

- Quando non sia in uso, l'aspiratore si deve immagazzinare in un luogo secco. Mantenere lontano dalla portata dei bambini.

10. Svuotamento del collettore della polvere.

- Prema verso il dentro il tasto di liberazione (**A e B**) e ritiri il collettore della polvere

- Ritiri il filtro.

- Vuoti il deposito per la polvere.

- Collochi nuovamente il filtro.

- Collochi nuovamente il collettore della polvere nell'aspiratore.

Si assicuri che i clic della polvere si trovano al loro posto.

11. Servizi di riparazione con indirizzo.

Stayer Ibérica S.A.

Área Empresarial de Andalucía - Sector 1

Calle Sierra de Cazorla nº7.

CP: 28320. Pinto (Madrid) España.

12. Ispezione e riparazioni:

- Prima del suo utilizzo, verifichi che l'aspiratore non abbia pezzi difettosi o danneggiati, guasti nell'interruttore o qualsiasi altra condizione che possa influire sul suo funzionamento.
- Non utilizzi l'attrezzatura se c'è qualche pezzo danneggiato o difettoso.
- I pezzi danneggiati o difettosi possono essere riparati o sostituiti da un servizio tecnico autorizzato da Stayer Iberica S.A.
- Verifichi regolarmente che il connettore di alimentazione non soffra avarie. Sostituisca immediatamente il connettore di alimentazione se è danneggiato o difettoso.
- Mai tenti di ritirare o sostituire i pezzi dal loro posto.

13. Protegge l'ambiente



Raccolta selettiva. Questo prodotto non si deve lasciare fuori con l'immondizia normale domestica.



14. Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le regolazioni o i seguenti documenti normalizzati:

UNE EN 60335-2-2:2010 in conformità con i regolamenti 2006/42/EC, 2004/108/CE..

5 gennaio 2015

Ramiro de la Fuente
Direttore Generale



1. General Safety Instructions:

See the accompanying manual.

2. Special Safety Instructions

- Read this manual carefully before using the appliance.
- The intended use is described in this manual.

WARNING. The use of any accessory or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

- Retain this manual for future reference.

3. Assembly - Fitting the accessories

The vacuum cleaner CV12B is supplied with the following accessories:

- A crevice brush for confined spaces
- A soft brush for wet spills

To fit an accessory, proceed as follows:

- Take the accessories from the appliance
- Insert the appropriate accessory into the front of the appliance

4. Instruction introduce

1. Switch
2. Body
3. Release button
4. Soft brush
5. Crevice brush
6. Dust cup
7. Car insert head
8. Filter

5. Using your appliance

- Do not use the appliance to pick up liquids or any material that could catch fire.
- Do not immerse the appliance in water.
- To prevent wet spills from entering the motor, do not
 - a. Turn the appliance upside down or sideways
 - b. Point the nozzle upwards
 - c. Shake the appliance excessively
- Empty wet spills immediately

6. Content List

1. General Safety Instructions:
2. Special Safety Instructions
3. Assembly - Fitting the accessories
4. Instruction introduce
5. Using your appliance
6. Content List
7. Intended use
8. Cleaning and maintenance
9. After use

10. Emptying the dust cup
11. Repair services to address.
12. Inspection and repairs
13. Protecting the environment
14. EC Declaration of Conformity

7. Intended use

Your hand held vacuum cleaner has been designed for light wet and Dry vacuum cleaning purposes.

8. Cleaning and maintenance

Warning! Regularly clean the filter

8.1. Cleaning the dust cup and filters

The filter **8** are re-usable and should be cleaner regularly

- Empty the dust cup **6** as described above.
- Brush any loose dust off the filters.
- Wash the filters in warm, soapy water. The cup can also be washed if necessary. Do not immerse the appliance in water.
- Make sure the dust cup and filters are dry.
- Refit the filter -Refit the dust bowl onto the appliance. Make sure the bowl clicks into place.

Warning! Never use the appliance without the filter. Optimum dust

Collection will only be achieved with clean filter and empty dust cup.

Replacing the filters

The filters should be replaced every 6 to 9 months and whenever worn or damaged.

- A. Remove the old filter as described above.
- B. Fit the new filter as described above.

9. After use

- Always empty and clean the bowl after picking up liquid. Do not store the appliance with liquid in the bowl
- When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should have access to stored appliances.

10. Emptying the dust cup

- Press the release button (**A & B**) and remove the dust cup
- Remove the filter
- Empty the dust cup
- Refit the filter
- Refit the dust cup onto the appliance. Make sure the dust cup clicks into place.

11. Repair services to address.

Stayer Ibérica S.A.

Área Empresarial de Andalucía - Sector 1

Calle Sierra de Cazorla nº7.

CP: 28320. Pinto (Madrid) Spain.

12. Inspection and repairs

- Before use, check the appliance for damaged or defective parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorized repair agent.
- Regularly check the charge lead for damage. Replace the charge if the lead is damaged or defective.
- Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

13. Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

14. EC Declaration of Conformity

Declare under our responsibility that uses the product described under "Technical data" is in compliance with standards or standardized documents following agreements with UNE EN 60335-2-2:2010 regulations 2006/42/EC, 2004 / 108 / EC.

Ramiro de la Fuente
Director Manager

January 2019

CE  RoHS

1. Instructions générales de Sécurité.

Veuillez vous reporter au manuel ci-joint.

2. Instructions spéciales de Sécurité :

- Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'aspirateur.
- L'utilisation prévue est décrite dans ce manuel.

AVERTISSEMENT. L'utilisation de tout accessoire ou la réalisation de toute opération avec cet aspirateur qui ne seraient pas les recommandations dans ce manuel d'instructions peut supposer un risque de lésions personnelles.

- Veuillez conserver ce manuel pour de futures références.

3. Assemblage – Montage d'accessoires.

L'aspirateur CV-12B est fourni avec les accessoires suivants:

- Une brosse pour des fentes (espaces difficiles à atteindre).
- Une brosse douce pour le nettoyage de liquides renversés.

Pour mettre en place un accessoire, procédez de la manière suivante :

- Faites sortir les accessoires de l'appareil, en tirant vers l'extérieur.
- Insérez l'accessoire adéquat (**4** ou **5**) dans la partie avant de l'aspirateur, en faisant un peu pression vers l'intérieur.

4. Description illustrée des fonctions.

1. Interrupteur
2. Corps
3. Bouton pour ouvrir réservoir
4. Brosse douce
5. Brosse pour fentes
6. Ramasseur de poussière
7. Connecteur-Briquet voiture
8. Filtre

5. Conditions requises de l'utilisation :

- N'utilisez pas l'aspirateur pour ramasser des liquides ou tout matériel pouvant être inflammable
- Ne submergez pas l'aspirateur dans de l'eau
- Pour éviter des déversements dans le moteur il faut :
 - a. Allumer l'aspirateur de côté ou couché vers le bas
 - b. Pointez la buse vers le haut
 - c. N'agitez pas l'appareil excessivement
- Videz aussitôt les liquides aspirés.

6. Liste des Contenus.

1. Instructions générales de Sécurité
2. Instructions spéciales de Sécurité
3. Assemblage – Montage d'accessoires
4. Description illustrée des fonctions
5. Conditions requises de l'utilisation :
6. Liste des Contenus
7. Utilisation prévue

8. Nettoyage et maintenance

9. Après son utilisation :

10. Vidange de ramasseur de poussière
11. Services de réparations avec adresse
12. Inspection et Réparations :
13. Protège l'environnement
14. Déclaration de conformité CE

7. Utilisation prévue

Votre aspirateur manuel a été conçu pour réaliser des tâches légères d'aspiration humide et sèche.

8. Nettoyage et maintenance.

ATTENTION.- Nettoyez régulièrement le filtre.

8.1 Nettoyage du ramasseur de poussière et des filtres :

Le filtre **8** est réutilisable et doit être nettoyé régulièrement.

- Videz le réservoir pour la poussière **6**, comme cela a été décrit précédemment
- Nettoyez la poussière qui se trouverait dans le filtre
- Lavez les filtres avec de l'eau tiède et du savon. Le ramasseur de poussière peut également être lavé en cas de besoin. Ne submergez jamais l'aspirateur dans de l'eau.
- Assurez-vous que le réservoir pour la poussière et les filtres soit sec
- Remettez en place le filtre
- Mettez de nouveau en place le réservoir de poussière dans l'aspirateur. Assurez-vous que le réservoir soit à sa place.

Attention ! N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre. Vous pourrez obtenir une meilleure aspiration avec le ramasseur de poussière vide et les filtres propres.

Remplacement des filtres

Les filtres doivent être changés tous les 6-9 mois et à chaque fois qu'ils seront usés ou endommagés.

- a. Enlevez le filtre comme décrit précédemment.
- b. Mettez en place le nouveau filtre comme décrit précédemment.

9. Après son utilisation :

- Videz et nettoyez toujours le réservoir après avoir ramassé le liquide. Ne gardez pas l'appareil avec du liquide à l'intérieur du récipient.
- Lorsqu'il ne serait pas utilisé, l'aspirateur devrait être gardé dans un endroit sec. Maintenez hors de la portée des enfants.

10. Vidange du ramasseur de poussière.

- Appuyez vers l'intérieur le bouton de libération (**A** et **B**) et retirez le ramasseur de poussière.
- Enlevez le filtre
- Videz le réservoir pour la poussière
- Remettez en place le filtre
- Remettez en place le ramasseur de poussière dans l'aspirateur.
- Assurez-vous que le clic de poussière se trouve à sa place.

11. Services de réparations avec adresse.

Stayer Ibérica, S.A.
Área Empresarial de Andalucía – Sector 1
Calle Sierra de Cazorla nº 7
CP 28320 Pinto (Madrid) Espagne

12. Inspection et Réparations:

Avant l'utilisation, vérifiez si l'aspirateur n'a pas de pièces défectueuses ou endommagées, si l'interrupteur est détérioré ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement.

N'utilisez pas l'appareil s'il y a une pièce endommagée ou défectueuse.

Les pièces endommagées ou défectueuses ne peuvent être remplacées ou réparées que par un service technique autorisé par Stayer Ibérica, S.A.

Vérifiez régulièrement si le connecteur d'alimentation ne subit pas de dommages. Remplacez aussitôt le connecteur d'alimentation s'il est endommagé ou défectueux.

N'essayez jamais d'enlever ou de remplacer les pièces de leur endroit.

13. Protège l'environnement



Ramassage sélectif. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures normales du foyer.

14. Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivantes : UNE EN 60335-2-2-2010 conformément aux réglementations 2006/42/EC, 2004/108/CE.

Ramiro de la Fuente
Directeur Manager

janvier 2019



1. Instruções Gerais e Segurança.

Leia o manual anexo.

2. Instruções Especiais de Segurança:

- Leia atentamente este manual, antes de utilizar o aspirador.

- O uso estipulado descreve-se neste manual.

AVISO, a utilização de quaisquer acessório ou a realização de quaisquer operação com este aspirador que não sejam as recomendadas neste manual de instruções, pode significar um risco de lesões pessoais.

- Conserve este manual para futuras referências.

3. Assemblagem – Montagem de acessórios.

O aspirador CV-12B fornece-se com os seguintes acessórios:

- Uma escova para fendas, (áreas de difícil acesso).
- Uma escova suave para a limpeza de líquidos derramados.

Para colocar um acessório, proceda da seguinte maneira:

- Tire os acessórios do aparelho, a puxar para fora
- Insira o acessório adequado (**4 ou 5**) na parte frontal do aspirador, a fazer um pouco de pressão para dentro.

4. Descrição ilustrada das funções.

1. Interruptor
2. Corpo
3. Botão para abrir o depósito.
4. Escova suave
5. Escova para fendas
6. Receptor de pó
7. Conector – Isqueiro de automóvel.
8. Filtro

5. Requerimentos de uso:

- Não utilize o aspirador para recolher líquidos ou quaisquer materiais que possam ser inflamáveis.
- Não submergir o aspirador na água.
- Para evitar derrames dentro do motor deve:
 - a. Acender o aspirador de lado ou boca abaixo.
 - b. Aponte a boca para acima.
 - c. Não agite o aparato excessivamente.
- Esvazie imediatamente os líquidos aspirados.

6. Lista de Conteúdos.

1. Instruções Gerais de Segurança.
2. Instruções Especiais de Segurança:
3. Assemblagem – Montagem de acessórios.
4. Descrição ilustrada das funções.
5. Requerimento da utilização:
6. Lista de Conteúdos.
7. Uso Estipulado
8. Limpeza e manutenção.
9. Depois da sua utilização:
10. Esvaziado do colector de pó.
11. Serviços de reparações com direcção.

12. Inspeção e Reparações:

13. Protege o ambiente

14. Declaração de conformidade CE

7. Uso Previsto

Seu aspirador manual tem sido desenhado para realizar tarefas ligeiras de aspiração húmida e seca.

8. Limpeza e manutenção.

ATENÇÃO! Limpe regularmente o filtro.

8.1. Limpeza do colector de pó e filtros:

O filtro **8** é reutilizável e deve ser limpo com regularidade.

- Esvazie o depósito para o polvo **6**, como fica descrito anteriormente.
- Limpe o polvo solto que esteja dentro do filtro.
- Lavar os filtros com água morna e sabão. O colector de pó também se pode lavar em caso de ser preciso. Nunca submerja o aspirador na água.
- Assegure-se de que o depósito para o pó e os filtros estão secos.
- Volte a colocar o filtro.
- Volte a colocar o depósito de pó no aspirador. Assegure-se de que o depósito esteja no seu lugar.

Atenção! Nunca utilize o aspirador sem o filtro. Poderá obter uma melhor aspiração com o colector de pó vazio e filtros limpos.

Substituição dos filtros

Os filtros devem mudar-se cada 6-9 meses e sempre que estejam usados ou danificados.

- a. Retire o filtro como fica descrito anteriormente.
- b. Coloque o novo filtro como fica descrito anteriormente.

9. Depois da sua utilização:

- Sempre esvazie e limpe o depósito depois de recolher o líquido. Não guarde o aparelho com líquido dentro do recipiente.
- Quando não este em utilização, o aspirador deve guardar-se em lugar seco. Mantenha-se afastado do alcance de miúdos.

10. Esvaziado do colector de pó.

- Prima para dentro o botão de liberação (**A e B**) e retire o colector de polvo
- Retire o filtro.
- Esvazie o depósito para o pó.
- Volte a colocar o filtro.
- Volte a colocar o colector de pó no aspirador. Assegure-se de que os clics de pó estão no seu lugar.

11. Serviços de reparações com endereço.

Stayer Ibérica S.A.

Área Empresarial de Andalucía - Sector 1

Calle Sierra de Cazorla nº7.

CP: 28320. Pinto (Madrid) España.

12. Inspeção e Reparações:

- Antes de utilizar, verifique que o aspirador não tenha peças defeituosas ou danificadas, avarias no interruptor ou quaisquer outra condição que possa afectar seu funcionamento.
- Não utilize o aparelho se há alguma peça danificada ou defeituosa.
- As peças danificadas ou defeituosas só podem ser reparadas ou substituídas por um serviço técnico autorizado por Stayer Iberica S.A.
- Verifique regularmente que o conector de alimentação não sofra avarias. Substitua imediatamente o conector de alimentação se esta danificado ou defeituoso.
- Nunca tente retirar ou substituir as peças do seu lugar.

13. Protege o ambiente



Recolhida selectiva. Este produto não se deve deitar fora com o lixo normal do doméstico.

14. Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa única responsabilidade que este produto está de conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:

UNE EN 60335-2-2:2010 de conformidade com os regulamentos

2006/42/EC, 2004/108/CE.

Ramiro de la Fuente
Director Geral

janeiro de 2019

CE  RÖHS

Ogólne przepisy bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

1. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.
2. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.
3. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.
4. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.
5. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.
6. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.
7. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.
8. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.
9. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.
10. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
11. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
12. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.
13. Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.
14. Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.
15. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.
16. Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.
17. Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.
18. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.
19. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.
20. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.
21. Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.
22. Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.
23. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.
24. Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez Stayer.
25. W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.
26. Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.

27. Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.
28. Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych Stayer.
29. Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających.
30. W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowany na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.
31. Podczas wykonywania prac, przy których można natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.
32. Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot poprzez umocowanie go w imadle lub ściskach.
33. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.
34. Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.
35. Należy zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do akumulatora upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w „wyłączonej” pozycji.
36. Nie otwierać akumulatora.
37. Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. nie wystawiać na stałe promieniowanie słoneczne i trzymać z dala od ognia.

Spis treści

1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa
2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa
3. Montaż - Zakładanie akcesoriów
4. Legenda
5. Korzystanie z urządzenia
6. Przeznaczenie urządzenia
7. Czyszczenie i konserwacja
8. Po użyciu
10. Opróżnianie pojemnika na kurz
11. Usługi w zakresie napraw
12. Kontrola i naprawy
13. Ochrona środowiska
14. Deklaracja zgodności WE

1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa:

- znajdują się w dołączonej instrukcji obsługi.

2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- Uważnie przeczytać tę instrukcję przed użyciem urządzenia.
- Przeznaczenie urządzenia jest opisane w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE. Używanie akcesoriów lub wykonywa- nie jakiejkolwiek pracy z zastosowaniem tego urządze- nia, w sposób inny niż zalecany w niniejszej instrukcji obsługi, może powodować ryzyko obrażeń.

- Zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

3. Montaż - Zakładanie akcesoriów

Odkurzacz CV12 jest dostarczany z następującymi akcesoriami:

- szczotka szczelinowa do ograniczonej przestrzeni,
 - miękka szczotka do zanieczyszczeń mokrych.
- Aby zamontować urządzenie pomocnicze, należy wykonać następujące czynności:
- wyjąć akcesorium z urządzenia,
 - wsunąć odpowiedni dodatek do przedniej części urządzenia.

4. Legenda

1. Włącznik
2. Korpus
3. Przycisk zwalniający
4. Szczotka miękka
5. Szczotka szczelinowa
6. Podwójny pojemnik na kurz
7. Wtyk do gniazda zapalniczki samochodowej
8. Filtr

5. Korzystanie z urządzenia

- Nie używać urządzenia do zbierania cieczy lub materiałów, które mogłyby się zapalić. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Aby zapobiec przedostawaniu się mokrych substancji do silnika, nie należy:
- a. odwracać urządzenia do góry nogami i nie przechy- lać go na bok,
 - b. kierować dyszy w górę,
 - c. nadmiernie potrząsać urządzeniem,
 - d. natychmiast usunąć z pojemnika zebrane substancje mokre.

6. Przeznaczenie urządzenia

Odkurzacz ręczny został zaprojektowany do lekkich prac związanych z usuwaniem mokrych i suchych zanieczyszczeń.

7. Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Należy regularnie czyścić filtr.

7.1. Czyszczenia pojemnika na kurz i filtrów

Filtry 8 są filrami wielokrotnego użyciu i powinny być regularnie czyszczone:

- opróżnić pojemnik na kurz 6, jak opisano poniżej,
 - usunąć szczotką luźny kurz z filtrów,
 - umyć filtry w ciepłej wodzie z mydłem. Pojemnik na kurz można także umyć, jeśli to konieczne. Nie zanurzać urządzenia w wodzie,
 - upewnić się, że pojemnik na kurz i filtry są suche,
 - zamontować filtr i pojemnik na kurz w urządzeniu.
- Należy upewnić się, że pojemnik na kurz znalazł się na swoim miejscu, czemu towarzyszy charakterystyczne kliknięcie.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używać urządzenia bez filtra. Optymalne odkurzanie można osiągnąć tylko z czystym filtrem i pustym pojemnikiem na kurz.

Wymiana filtrów

Filtry powinny być wymieniane co 6-9 miesięcy i zawsze wtedy, gdy ulegną zużyciu lub uszkodzeniu. A. Usunąć stary filtr, jak opisano powyżej.

B. Założyć nowy filtr, jak opisano powyżej.

8. Po użyciu

Zawsze opróżnić i wyczyścić pojemnik na kurz po zebraniu pyłu. Nie przechowywać urządzenia z nieusu- niętą cieczą w pojemniku.

Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być przechowywane w suchym miejscu. Dzieci nie powinny mieć dostępu do przechowywanego urządzenia.

9. Opróżnianie pojemnika na kurz

- Nacisnąć przycisk zwalniający (A i B) i usunąć pojemnik na kurz.
- Usunąć filtr.
- Opróżnić pojemnik na kurz.
- Zamontować ponownie filtr.
- Zamontować pojemnik na kurz w urządzeniu. Należy upewnić się, że pojemnik na kurz znalazł się na swoim miejscu, czemu towarzyszy charakterystyczne kliknięcie.

10. Usługi w zakresie napraw

Serwis Centralny
Północna Grupa Narzędziowa
ul. Hurtowa 6
14-100 Ostróda

11. Kontrola i naprawy

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie, czy nie ma w nim uszkodzonych lub wadliwych części, czy jego przełączniki nie są uszkodzone oraz, czy nie występują jakieś inne nieprawidłowości, które mogą mieć wpływ na jego działanie.
- Nie używać urządzenia, jeśli jakkolwiek jego część jest uszkodzona lub wadliwa.
- Zlecić naprawę lub wymianę wszelkich uszkodzonych lub wadliwych części autoryzowanemu warsztatowi naprawczemu.
- Regularnie sprawdzać czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Wymienić zestaw zasilający, jeśli przewód jest uszkodzony lub wadliwy.

- Nigdy nie usuwać, ani nie zastępować żadnych elementów częściami innymi niż opisane w niniejszej instrukcji.

12. Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Tego produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

13. Dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności



Oświadczamy, że produkt Odkurzacz samochodowy CV12 odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

UNE EN 60335-2-2:2010/ A11:2012, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez producenta:

Stayer Iberica S.A.

Area Empresarial De Andalucia, Sierra De Cazorla, 7,
28320 Pinto, Madrid – Spain.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu Stayer Iberica S.A.

Ramiro de la Fuente Muela,
Dyrektor generalny Stayer Iberica S.A.
Pinto, Madryt, 5.01.2015r.

Dystrybutorem producenta w Polsce jest:

Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.,

14-100 Ostróda, ul. Hurtowa 6.

Umieszczone na urządzeniu symbole oznaczają:



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.



Używaj ochroniaczy słuchu.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj maski przeciwpyłowej.

**ADRES PRODUCENTA:**

Stayer Iberica S.A.
C/Sierra de Cazorla 7
Area Empresarial de Andalucia sector 1
28320 Pinto (Madrid) Spain

**GENERALNY DYSTRYBUTOR NA TERENIE RP
PÓŁNOCNA GRUPA NARZĘDZIOWA SP. Z O.O.**

ul Hurtowa 6
14-100 Ostróda
Tel. +48 89/6429700
Fax +48 89/6489701
e-mail. pgn@pgn.com.pl
www. www.stayer.pl

CENTRALNY SERWIS

ul. Hurtowa 6
14-100 Ostróda
Tel. +48 89/6429734
Fax +48 89/6429735
e-mail. serwis@pgn.com.pl

NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



ROHS

www.grupostayer.com